

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 102 (1976)
Heft: 1

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Carnet des concours

Aménagement du quartier de la Valsainte

Jugement

Le jury, composé de MM. Frédéric Tschumi, président ; Pierre Rochat, Marc Ory, Alain Burnat, Jean-Daniel Urech, Jean-Claude Wasserfallen, Dominique Julliard, membres, s'est réuni les 19 et 20 novembre 1975 à Vevey. Après examen des 28 projets présentés, il a décidé d'attribuer les prix suivants :

- 1^{er} prix : Fr. 20 000.—, projet « Forum A », Atelier d'architecture et d'urbanisme SA, MM. J. Wolf, U. Fovanna, A. Chatelan, Lausanne. Collaborateur M. Georges Dufour, Vevey.
- 2^e prix : Fr. 13 000.—, projet « Pad'panic », MM. O. Raymondin et C. Lietz, Lutry.
- 3^e prix : Fr. 11 000.—, projet « Crack », MM. J. Lonchamp, R. Froidevaux et J. Lambert-Lonchamp, Lausanne.
- 4^e prix : Fr. 9 000.—, projet « Sainte-Claire A », M. F. Boschetti, Epalinges.
- 5^e prix : Fr. 7 000.—, projet « Ballade », MM. R. Delaporte et J. Matile, Lausanne.
- 6^e prix : Fr. 5 000.—, projet « Au sein », MM. K. Roduner et J. Mottier. Collaborateurs : MM. Y. Gaberell et Ph. Arnoux, Vevey.

Achat : projet « La Place », Fr. 5000.—, MM. A. Duvoisin, Yverdon, et J.-M. Giovannoni, La Tour-de-Peilz.

Postes à pourvoir

Poste	Référence	Lieu de travail	Renseignements
1. Agence spatiale européenne Chef de l'équipe SPICE (Spacelab Payload Integration and coordination in Europe)		Porz-Wahn Allemagne	2
Ingénieur spécialisé de l'Assurance de qualité des produits à la Division « Assurance de qualité des produits » du Département « Développement et technologie »	101/75	Noordwijk Pays-Bas	1
Ingénieur d'essais de télécommunications à la Section « Systèmes RF » de la Division « Télécommunications », Département « Développement et Technologie »	115/75	Noordwijk Pays-Bas	1

¹ Chef du personnel, ESTEC, Domeinweg, Noordwijk (Pays-Bas).

² Chef du département du personnel de l'ASE, av. Charles-de-Gaulle 114, F-92522 Neuilly-sur-Seine (France).

Communications SVIA

Candidatures

M. Jacques Bonvin, ingénieur rural et géomètre, diplômé EPFL en 1975.

(Parrains : MM. P. Regamey et A. Amez)

M. Roger Jourdan, ingénieur rural, diplômé EPFZ en 1975.

(Parrains : MM. J.-J. Truffer et A. Vallotton.)

M. Ruben Saluz, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1975.

(Parrains : MM. J.-C. Badoux et M. Crisinel.)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée par avis écrit au Comité SVIA dans un délai de 15 jours.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

Rédacteur : J.-P. WEIBEL, ingénieur

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir page 8 des annonces

DOCUMENTATION DU BATIMENT

Voir page 4 des annonces

Informations diverses

Cours de soudage sur aluminium 1976

En 1976, les ateliers Alusuisse à Neuhausen donneront à nouveau des cours de perfectionnement gratuits sur le soudage oxyacétylénique et les procédés MIG et TIG. Ce sont des cours avec travail pratique alternant avec des entretiens. Sur demande, d'autres problèmes peuvent être examinés, tels que brasage, rivetage, pliage, cintrage, traitement de surface, etc. Ces cours offrent donc une occasion d'approfondir et d'élargir les connaissances techniques dans ce domaine.

Programme et renseignements : Aluminium Suisse SA, Recherche et Développement, 8212 Neuhausen, Badische Bahnhofstrasse 16 (tél. 053/20 2 21).

Des démonstrations de soudage peuvent également être faites ailleurs, à condition qu'un nombre suffisant de participants soit garanti. Le camion de démonstration Alusuisse est équipé de postes de soudage modernes MIG et TIG.

Alusuisse uniformise son information de base en ayant recours à la Documentation suisse du bâtiment

Ces jours derniers, le groupe Alusuisse a décidé d'uniformiser l'information de base relative à ses produits pour le bâtiment en ayant recours à la Documentation suisse du bâtiment. Etant donné sa collaboration avec le CIB (Conseil international du bâtiment), organisation placée sous l'égide de l'ONU, la Documentation suisse du bâtiment est en effet en mesure de rédiger et de publier des feuilles de données reconnues par tous les centres d'information rattachés au CIB.

Le catalogue standard des caractéristiques et la forme uniformisée des illustrations permettent aux groupes internationaux tels qu'Alusuisse de tirer le meilleur profit d'une conception uniformisée de l'information sur un plan européen. D'ici juin 1976, la Documentation suisse du bâtiment publiera des feuilles de données CIB où figureront les données de base d'environ 44 produits Alusuisse pour quelque 80 applications.

Fédération suisse des professionnels du traitement de l'eau

L'aqua suisse est une union d'entreprises du secteur du traitement de l'eau et de la piscine, domiciliées en Suisse. La Fédération a été fondée en février 1975 et compte plus de 80 membres.

But de l'aqua suisse :

- la sauvegarde des intérêts communs et leur coordination ;
- devenir membre d'associations, représentant de l'intérêt pour l'aqua suisse ;
- plaider la cause de ses intérêts auprès d'institutions nationales et internationales et d'y coopérer ;
- plaider la cause de ses intérêts auprès d'institutions s'occupant de la détermination de normes et de groupes de travail et d'y coopérer.

La diversité des procédés d'application a logiquement entraîné la subdivision de l'aqua suisse en groupes de travail. Des commissions seront créées pour solutionner des problèmes spéciaux.

L'aqua suisse est membre de l'aqua europa qui sauvegarde nos intérêts sur le plan international.

Les problèmes de la protection de l'environnement, de la législation et de la normalisation sont traités dans le cadre de l'aqua suisse.

Il devra en résulter une collaboration fructueuse entre les autorités, les offices, d'autres associations et l'industrie du traitement de l'eau.

Secrétariat
aqua suisse
Bergstr. 50e, 8712 Stäfa/ZH

L'évolution dans la construction de routes bitumineuses

Journée d'études organisée par BP Suisse, jeudi 15 janvier 1976, Casino de Montreux

Les exposés présentés dans le cadre de cette journée d'études traiteront des sujets suivants :

Facteurs influençant le comportement des enrobés bitumineux routiers ; propriétés mécaniques sous charges répétées. — Calculs par ordinateur de formulations d'enrobés. — Les conséquences de l'augmentation du prix du bitume sur la formulation et l'emploi de matériaux bitumineux en France. — Enrobés hydrocarbonés à résistance accrue contre l'orniérage ; problèmes d'exécution.

Participation aux frais, comprenant documentation et restauration : Fr. 90.—.

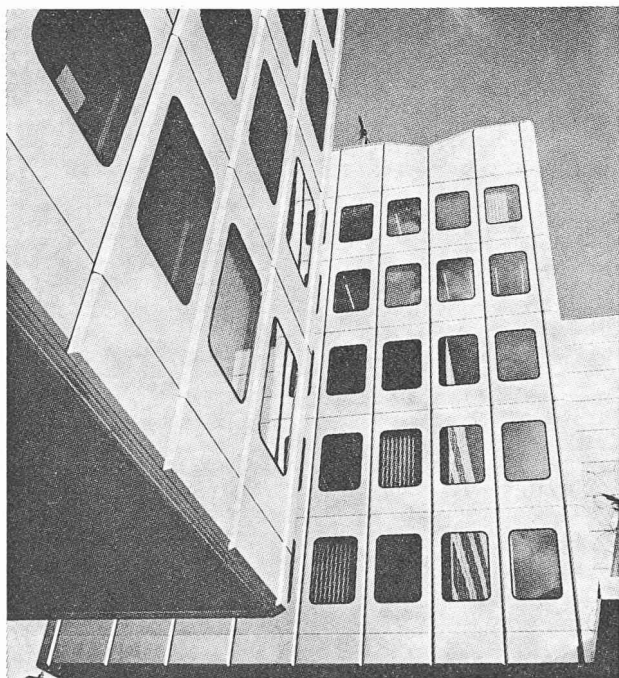
Renseignements supplémentaires et inscriptions :

BP (Suisse) SA, Direction générale, 1020 Renens.

Les panneaux de façades

(Voir photographie page couverture)

Il s'agit d'un élément autoportant de 1,80 m sur 3,40 m fabriqué industriellement et transporté sur le chantier entièrement achevé.



- Les panneaux sont suspendus à chaque dalle sur une cornière réglée à l'avance, au moyen de crochets ;
- la liaison inférieure n'est pas porteuse ;
- les liaisons verticales et horizontales entre panneaux sont parfaitement libres ; elles peuvent absorber les déformations des dalles dont le cumul théorique atteint 5 cm aux angles du bâtiment sud ;
- le joint vertical est en néoprène profilé spécialement ; réalisé en une seule pièce, il lie les panneaux sur les cinq étages ;
- le biseau des panneaux sur le joint se retourne à la base et sur le couronnement, il donne l'expression à la modérateur ;
- la façade respecte les normes de sécurité ; les éléments furent testés au LFEM pour définir leurs qualités phoniques, thermiques, mécaniques et d'étanchéité.

La fabrication de plus de 700 éléments de façades et le nombre restreint de types autorisaient le choix d'une production industrialisée. Il convenait cependant de l'adapter aux possibilités et aux techniques réalisables en Suisse. Etant donné le format des panneaux qui nécessitait des presses de grande puissance, l'emboutissage fut écarté.

La mise en œuvre par pliage permit de tirer parti d'un parc de machines de grande capacité, de lancer rapidement une produc-

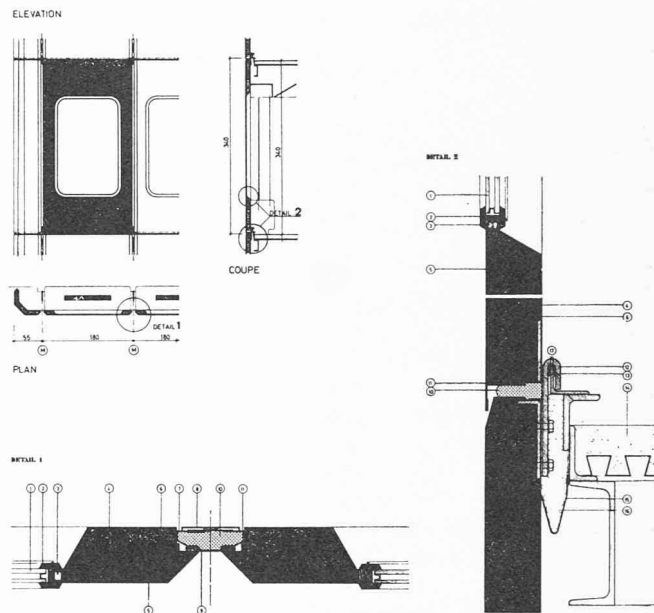
tion selon des techniques connues et éprouvées, d'utiliser des tôles PERALUMAN 300 répondant aux exigences mécaniques et favorisant l'oxydation anodique.

Les opérations successives de la presse électronique sont programmées.

Des matrices spéciales permettent l'utilisation simultanée de deux presses qui, en une seule opération, achèvent l'élément.

La soudure à l'Argon des tôles d'aluminium assure l'étanchéité des angles extérieurs.

Un ébarbage et un polissage soignés améliorent l'aspect des parties visibles.



Montage panneaux de façades

Le nivellement des pièces de réception, un repérage minutieux des axes de pose facilitent la mise en place des panneaux sur les façades.

Au moyen d'un simple treuil placé à l'étage de toiture, les éléments sont montés par séries verticales ; la tranche supérieure est pourvue du joint bitumineux souple sur lequel viendra s'appuyer librement le panneau suivant ; la coupure antifeu en acier inoxydable est déjà fixée sur la filière de rive ainsi que la protection d'amiante sur les attaches de suspension.

L'accrochage est guidé manuellement par un nombre restreint de monteurs ; les points de contact des pièces de fixation sont pourvus de bandes en néoprène.

La superposition des panneaux se réalise par simple emboîtement.

Le réglage fin est facilité par la vis micrométrique placée sur la patte d'accrochage.

Un film sonore 16 mm, documentaire en couleurs, relatant les phases importantes de la construction n'a été réalisé.

Le complexe Chauderon comporte quelques éléments constructifs peu courants ou de nature technologique nouvelle. Le film donne la vue générale du projet.

La fabrication des panneaux de façades constitue un document original très complet qui illustre quelques aspects d'une véritable industrialisation de la construction, les contraintes de la technologie sont soulignées dans chaque étape de la construction.

PANNEAUX DE FAÇADES + Parois mobiles

Description technique du système

Construction en usine — préparation des tôles — thermo-

laquage — assemblage

Description du moule et injection

Démonstration technique de l'injection de mousse isolante

Montage sur le chantier

FELIX — Constructions métalliques

1030 Lausanne - Bussigny, tél. (021) 89 04 41

Façades

Chaudronnerie

Portes et fenêtres

Panneaux isolants

Vitrines

Peinture industrielle

Parois mobiles

Coupe et pliage de tôles

Charpentes métalliques

Vente de profils

**F
A
M
A
F
L
O
R**

Sol plastique sans joint
à base de résine époxyde,
à haute résistance mécanique
et chimique

antidérapant
étanche à l'eau, huile, graisse
anti-poussière
facile à l'entretien

Revêtement
pour industries légères,
laboratoires et bureaux

Revêtement
pour industries lourdes,
entrepôts et garages

Remise en état de fonds
défectueux

FAMAFLOR S.A.

1006 LAUSANNE

ch. de Meillerie 6 ☉ (021) 22 98 32/33

**Ornements de toitures
Articles de ferblanterie**



Poinçons
Coqs de clochers
Boîtes d'attente
Ecailles pour couverture
Lucarnes

USINE DECKER S.A.

Bellevaux 4 — 2000 NEUCHÂTEL 7 — Tél. 038 24 55 44

**BULLETIN TECHNIQUE
DE LA SUISSE ROMANDE**

Rédaction

J.-P. Weibel, ingénieur, rédacteur en chef
W. Peter, ingénieur, rédacteur
Rédaction du « Bulletin technique », tirés à part, renseignements :
Avenue de Cour 27, CH - 1007 Lausanne

Conseil d'administration de la Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Président : R. Schlaginhaufen, ing.
Membres : J.-C. Badoux, ing., prof. ; A. Cogliatti, ing. ;
A. Métraux, ing. ; H. Michel, arch. ; G. Ossola, ing. ; A. Rivoire,
arch. ; A. Schönholzer, ing. ; F. Schwarz, arch. ; R. Steiger,
ing. ; F. Vermeille, ing. ; U. Zürcher, ing.

Abonnements

1 an	Suisse Fr. 68.—	Etranger Fr. 75.—
Sociétaires	» » 62.—	» » 68.—
Prix du numéro	» » 4.50	» » 6.—

Chèques postaux : « Bulletin technique de la Suisse romande »,
N° 10 - 5775, Lausanne.

Adresser toutes communications concernant abonnement,
vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à :
Imprimerie La Concorde, Case postale 330, 1010 Lausanne.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication
de la source.

Sommaire de la publication en langue allemande de la SEATU

«Schweizerische Bauzeitung»

Adresse : CH - 8021 Zurich, case postale 630

Numéro 49

Berechnungsmethode für die statische Ersatzlast beim
freien Fall des Gegengewichtes oder der Kabine eines
Kleinwarenaufzuges. Von *W. Meier* 791
Die Beseitigung von Altautos und Schrott 793
Ein neuer Stahlskelettbau in Hannover.
Von *B. Odermatt* 793
Schweizerische Strahlflugzeuge und Strahltriebwerke.
Von *G. Bridel* 794
Nochmals : Die Inflation — ein teuflischer Regelkreis ?
Von *G. Risch, K. Fierz, F. Rühl* und *H. B. Barbe* 797

Numéro 50

Wohn- und Bürozentrum für Gelähmte in Reinach
BL. Architekten : *H. Beck* und *H. Baur* 805
— Ziel und Verwirklichung. Von *A. Fanchamps* 805
— Grundsätze und sozial-medizinische Probleme.
Von *J. U. Baumann* 806
— Bauen für Invalide. Von *H. Beck* und *H. Baur* 807
Brandgase gefährden Menschenleben. Von *G. Peissard* 813
Tendenzen : Neuere Architektur im Tessin.
Von *G. Risch* 815
SIA-Informationen 817